

UPOV

TG/09/5(proj.1)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 17 de enero de 2003

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

PROYECTO

JUDÍA ESCARLATA

(Phaseolus coccineus L.)

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DE EXAMEN EN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombre(s) alternativo(s): *

<i>Latín</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Runner Bean	Haricot d'Espagne	Prunkbohne	Judía escarlata

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas Directrices deberán leerse junto con el documento TG/1/3, "Introducción General al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y a la elaboración de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales" (en adelante denominado la "Introducción General") y sus documentos "TGP" conexos.

* Estos nombres serán correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen, pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1. OBJETODEESTASDIRE CTRICES.....	3
2. MATERIALNECESARIO	3
3. MÉTODODEEXAMEN	3
3.1 Duracióndelosensayos	3
3.2 Lugardeejecióndelosensayos	3
3.3 Condicionesdeejecióndelosensayos	4
3.4 Diseñodelosensayos	4
3.5 Númerodeplantas/partes deplantasquesehadeexaminar	4
3.6 Ensayosadicionales	4
4. EVALUACIÓNDELADIS TINCIÓN,LAHOMOGENE IDADYLAESTABILIDA D.....	4
4.1 Distinción	4
4.2 Homogeneidad.....	5
4.3 Estabilidad.....	5
5. MODODEAGRUPARLAS VARIETADES YORGANIZ ACIÓNDELOSENSAYOS EN CULTIVO.....	5
6. INTRODUCCIÓNALATA BLADECARACTERES	6
6.1 Categoríasdecaracteres	6
6.2 Nivelesdeexpresiónynotascorrespondientes	6
6.3 Tiposdeexpresión	6
6.4 Variedadesejemplo	6
6.5 Leyenda	6
7. TABLADECARACTERES	7
8. EXPLICACIONESDELA TABLADECARACTERES	14
8.1 Explicacionesrelativasavarioscaracteres	14
8.2 Explicacionesrelativasacaracteresindividuales	14
9. BIBLIOGRAFÍA	17
10. CUESTIONARIOTÉCNICO	18

1. ObjetodeestasDirectrices

Las presentes Directrices de Examen se aplican a todas las variedades de *Phaseolus coccineus* L.)

2. Materialnecesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen en de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de semillas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

2.000gr. o al menos 6.000 semillas.

2.4 Las semillas deberán satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes. Cuando las semillas deban almacenarse, la capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible y deberá ser especificada por el solicitante.

2.5 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vicio ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.6 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Métododeexamen

3.1 *Duración de los ensayos*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de vegetación independientes.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres de la variedad que sean pertinentes para el examen DHE, se podrá examinar la variedad en otro lugar.

3.3 *Condiciones de ejecución de los ensayos*

Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio de la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y de la ejecución del examen.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de vegetación.

3.4.2 Cada ensayo será diseñado para obtener un total de al menos 60 plantas, que se dividirán en dos o más repeticiones.

3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se ha de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones determinadas por medición o conteo se efectuarán en 20 plantas o partes de cada una de las 20 plantas.

3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 *Recomendaciones generales*

Es de particular importancia para los usuarios de estas Directrices de Examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las Directrices de Examen.

4.1.2 *Diferencias coherentes*

La duración mínima recomendada para los ensayos en la Sección 3.1 refleja, por lo general, la necesidad de garantizar que las diferencias en un carácter sean suficientemente coherentes.

4.1.3 *Diferencias claras*

El determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello, se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas Directrices de Examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas Directrices de Examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las Directrices de Examen.

4.2.2 La evaluación de la homogeneidad para las variedades alógamas se efectuará de conformidad con las recomendaciones de la Introducción General.

4.3 Estabilidad

4.3.1 En la práctica, no es corriente efectuar exámenes de la estabilidad que registren resultados tan fiables como los de un examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que, en muchos tipos de variedades, cuando una variedad ha demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando resulte apropiado, o en caso de duda, se examinará la estabilidad cultivando una gene ración complementaria o examinando un nuevo lote de semillas o de plantas, a fin de cerciorarse de que presenten los mismos caracteres que el anterior material suministrado.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 El modo de agrupar las variedades contribuye a la selección de las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera que queden agrupadas las variedades similares.

5.3 Ha habido o acuerdos sobre la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Planta: tipo de crecimiento (carácter 2);
- b) Flor: color de la estandarte (carácter 12);
- c) Flor: color de la quilla (carácter 13);
- d) Vaina: hilos de sutura (carácter 17);
- e) Semilla: color principal (carácter 28);
- f) Sólo variedades con semillas de más de un color : Semilla: color secundario (carácter 29);
- g) Sólo variedades con semillas de más de un color : Semilla: distribución del color secundario predominante (carácter 30).

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducciónalatabladecaracteres

6.1 *Categoríasdecaracteres*

6.1.1 CaracteresestándardelasDirectricesdeExamen

Los caracteres estándar de las Directrices de Examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los miembros de la Unión puedenelegirlosqueconvenganparadeterminadascircunstancias.

6.1.2 Caracteresconasterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las Directrices de Examen que son importantes para la armonización internacional de las descripcionesdevariedadesyquedeberánutilizarsesiempreenelexamenDHEeincluirseenladescrípcióndelavariedadportodoslosmiembrosde laUnión,exceptocuandoelniveldeexpresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Nivelesdeexpresiónynotascorrespondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión le corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.3 *Tiposdeexpresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres(cualitativo,cuantitativoypseudocualitativo).

6.4 *Variedadesejemplo*

En caso necesario, se proporcionan ejemplos de variedades en las Directrices de Examenconelfindeaclararlosnivelesdeexpresióndeuncarácter.

6.5 *Leyenda*

(*) Carácterconasterisco –véaselaSección6.1.2

(a)-(b) VéanselasexplicacionesdelatabladecaracteresenelCapítulo 8,Sección 8.1

(+) VéanselasexplicacionesdelatabladecaracteresenelCapítulo 8,Sección 8.1

7. TableofCharacteristics /Tableaudes caractères/Merkmalstabelle/Tabladecaracteres

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
1. (*)	Plant:anthocyanin colorationof hypocotyledon	Plante: pigmentation anthocyaniquede l'hypocotyle	Pflanze: Anthocyanfärbung desHypokotyls	Planta: pigmentación antociánicadel hipocotiledón		
	absent	absente	fehlend	ausente	Emergo, WhiteLady	1
	present	présente	vorhanden	presente	Fergie, Streamline	9
2. (*)	Plant:growthtype	Plante:typede croissance	Pflanze:Wuchstyp	Planta:tipode crecimiento		
	dwarf	naine	Buschform	enana	Pickwick	1
	climbing	àrames	Rankform	trepadora	Enorma	2
3.	<u>Dwarfbeanvarieties only:Plant:height</u>	<u>Variétésdeharicot nainseulement : Plante:hauteur</u>	<u>NurSortenvon Buschbohne: Pflanze:Höhe</u>	<u>Sólovariedadesde judíasenanas : Planta:altura</u>		
	short	basse	niedrig	baja		3
	medium	moyenne	mittel	media	Hammond'sDwarf Scarlet	5
	tall	haute	hoch	alta		7
4.	<u>Climbingbean varietiesonly :Plant: startofclimbing (80%ofplants)</u>	<u>Variétésdeharicotà ramesseulement : Plante:précocité d'enroulement(80% desplantes)</u>	<u>NurSortenvon Kletterbohne: Pflanze:Beginndes Rankens(80%der Pflanzen)</u>	<u>Sólovariedadesde judíastrepadoras : Planta:épocaenque empiezaatregar (80%delasplantas)</u>		
	early	précoce	früh	temprana	Butler	3
	medium	moyenne	mittel	media	Flame, W hiteLady	5
	late	tardive	spät	tardía	WhiteApollo	7
5.	<u>Climbingbean varietiesonly :Plant: speedofclimbing</u>	<u>Variétésdeharicotà ramesseulement : Plante:vitesse de croissance</u>	<u>NurSortenvon Kletterbohne: Pflanze: Geschwindigkeitdes Rankens</u>	<u>Sólov ariedadesde judíastrepadoras : Planta:velocidad laquetrepa</u>		
	slow	lente	langsam	lenta	WhiteApollo	3
	medium	moyenne	mittel	media	EmergoStringless	5
	rapid	rapide	schnell	rápida	Butler, Fergie	7

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
6.	Leaf:groundcolor	Feuille:couleur de fond	Blatt:Grundfarbe	Hoja:color de base		
	yellowgreen	vertjaune	gelbgrün	verdeamarillento	Sun Bright	1
	truegreen	vertvrai	echtgrün	verdeverdadero	LekvedonWonder	2
7. (*)	Leaf:intensity of greencolor	Feuille:intensité de la couleur verte	Blatt:Intensität der Grünfärbung	Hoja:intensidad del color verde		
	light	claire	hell	claro	Red Rum, WhiteLady	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Galaxy, Kelvedon Stringless	5
	dark	foncée	dunkel	oscuro	EmergoStringless, Pallas	7
8. (*)	Leaf:blistering	Feuille:cloquûre	Blatt:Blasigkeit	Hoja:abullonado		
	weak	faible	gering	débil	Desiree, Titan	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Riley	5
	strong	forte	stark	fuerte	Enorma	7
9.	Terminal leaflet: size	Foliole terminale: taille	Endfieder:Größe	Folíolo terminal: tamaño		
	small	petite	klein	pequeño	Pallas, Sun Bright	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Red Rum	5
	large	grande	groß	grande	Emergo	7
10. (+)	Terminal leaflet: shape	Foliole terminale: forme	Endfieder:Form	Folíolo terminal: forma		
	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Red Rum	1
	triangular to circular	triangulaire à circulaire	dreieckig bis kreisförmig	triangular a circular	Flame	2
	circular	circulaire	kreisförmig	circular		3
	circular to quadrangular	circulaire à quadrangulaire	kreisförmig bis viereckig	circular a cuadrangular	Pallas	4
	quadrangular	quadrangulaire	viereckig	cuadrangular	Armstrong, Sun Bright	5

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
11.	Terminal leaflet: apex	Foliole terminale: sommet	Endfieder: Spitze	Folíolo terminal: ápice		
(+)						
	short acuminate	à pointe courte	kurzzugespitzt	acuminado corto		3
	medium acuminate	à pointe moyenne	mittellugespitzt	acuminado medio	Armstrong	5
	long acuminate	à pointe longue	langzugespitzt	acuminado largo	Pallas	7
12.	Flower: color of standard	Fleur: couleur de l'étendard	Blüte: Farber der Fahne	Flor: color del estandarte		
(*)						
	white	blanc	weiß	blanco	Desiree, Emergo	1
	pink	rose	rosa	rosa	Riley	2
	red	rouge	rot	rojo	Armstrong, Painted Lady, Streamline	3
13.	Flower: color of wing	Fleur: couleur de l'aile	Blüte: Farber der Flügels	Flor: color de la quilla		
(*)						
	white	blanche	weiß	blanco	Desiree, Painted Lady	1
	pink	rose	rosa	rosa	Riley	2
	red	rouge	rot	rojo	Armstrong, Streamline	3
14.	(a) Pod: length (including beak)	Gousse: longueur (style inclus)	Hülse: Länge (einschließlich Zahn)	Vaina: longitudud (incluido el pico)		
(*)						
	very short	très courte	sehr kurz	muycorta	Sun Bright	1
	short	courte	kurz	corta	Esparot, Painted Lady	3
	medium	moyenne	mittel	media	Emergo	5
	long	longue	lang	larga	Armstrong	7
	very long	très longue	sehr lang	muylarga	Liberty	9
15.	(a) Pod: maximum median width	Gousse: largeur médiane maximale	Hülse: maximale mittlere Breite	Vaina: anchura central máxima		
(*)						
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Sun Bright	3
	medium	moyenne	mittel	media	Armstrong, Riley	5
	broad	large	breit	ancha	Titan	7

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
16. (a) Pod:intensityof greencolor	Gousse:intensitéde lacouleurverte	Hülse:Intensitätder Grünfärbung	Vaina:intensidad delcolorverde		
verylight	trèsclair	sehrhell	muyclaro	Sun Bright	1
light	clair	hell	claro	Emergo	3
medium	moyenne	mittel	medio	Armstrong,Esparot	5
dark	foncée	dunkel	oscuro	Pallas	7
verydark	trèsfoncée	sehrdunkel	muyoscuro		9
17. (a) Pod:suturestrings (*)	Gousse:filedela suture	Hülse:Nahtfäden	Vaina:hilosde sutura		
absent	absents	fehlend	ausentes	Armstrong,Emergo Stringless	1
present	présents	vorhanden	presentes	Enorma,Kelvedon Marvel	9
18. (a) Pod:degreeof curvature	Gousse:degrédela courbure	Hülse:Ausmaßder Krümmung	Vaina:gradode curvatura		
absentorveryslight	nulleoutrèsfaible	fehlendoder sehrgering	ausenteomuydébil	Hestia	1
slight	faible	gering	débil	Red Rum	3
medium	moyenne	mittel	medio	PaintedLady	5
strong	forte	stark	fuerte	Galaxy	7
verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte		9
19. (a) Pod:shapeof curvature	Gousse:formedela courbure	Hülse:Formder Krümmung	Vaina:formadela curvatura		
concave	concave	konkav	cóncava		1
s-shaped	ens	s-förmig	enformades		2
convex	convexe	konvex	convexa		3
20. (a) Pod:shapeofdistal part(excluding beak) (+)	Gousse:formedela partiedistale(style exclu)	Hülse:Formdes distalenTeils(ohne Zahn)	Vaina:formadel extremodistal (excluidoel pico)		
pointed	pointue	spitz	puntiaguda	Emergo	1
pointedtotruncate	pointueàtronquée	spitzbisabgestumpft	puntiagudaatruncada	Fergie	2
truncate	tronquée	abgestumpft	truncada	KelvedonStringless	3

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
21. (a) Pod:lengthofbeak	Gousse:longu eurdu style	Hülse:Längedes Zahns	Vaina:longituddel pico		
short	court	kurz	corto	Armstrong,Desiree	3
medium	moyen	mittel	medio	Titan	5
long	long	lang	largo	Flame,Red Rum	7
22. (a) Pod:curvatureof beak (+)	Gousse:courbure dustyle	Hülse:Krümmung desZahns	Vaina:curvatura delpico		
absentorveryweak	nulleoutrèsfaible	fehlendoder sehrgering	ausenteomuydébil	Sun Bright	1
weak	faible	gering	débil	Emergo,Red Rum	3
medium	moyenne	mittel	media	Desiree,Galaxy	5
strog	forte	stark	fuerte	Armstrong	7
verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte		9
23. (a) Pod:constrictions (atharvest maturity)	Gousse:étranglements(à maturitéderécolte)	Hülse:Einschnürung(zum Zeitpunktder Erntereife)	Vaina:estrangulamiento (enelmomentode madurezparala cosecha)		
absentorveryweak	absentsoutrèsfaibles	fehlendoder sehrgering	ausenteomuydébil	Titan	1
weak	faibles	gering	débil	Galaxy,Red Rum	3
medium	moyens	mittel	medio	Armstrong,Emergo	5
strong	forts	stark	fuerte	Enorma	7
verystrong	trèsforts	sehrstark	muyfuerte		9
24. (b) Seed:weight (*)	Graine:poids	Samen:Gewicht	Semilla:peso		
verylow	trèspetit	sehrgering	muypequeño	Sun Bright	1
low	petit	gering	pequeño	Esparot	3
medium	moyen	mittel	medio	Hammond'sDwarf Scarlet	5
high	élevé	hoch	alto	StreamlineStringless	7
veryhigh	trèsélevé	sehrhoch	muyalto	Liberty	9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
25. (b) Seed:shapeof medianlongitudinal section (+)	Graine:formedela sectionlongitudinale médiane	Samen:Formdes mittleren Längsschnitts	Semilla:formadela secciónlongitudinal central		
narrowelliptic	elliptiqueétroite	schmalelliptisch	elípticaestrecha	PaintedLady	1
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Emergo,Pallas	2
broadelliptic	elliptiquelarge	breitelliptisch	elípticaancha	Galaxy,Prizenwinner Stringless	3
kidneyshaped	réniforme	nierenförmig	reniforme	Armstrong,Flame, Red Rum	4
26. (b) Seed:shapeof mediancross -section (+)	Graine:formedela sectiontransversale médiane	Samen:Formdes mittleren Querschnitts	Semilla:formadela seccióncentralen perspectiva transversal		
flat	aplatie	flach	plana	Desiree	1
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Armstrong,Flame, Red Rum	2
circular	circulaire	rund	circular		3
27. (b) Seed:numberof colors (*)	Graine:nombrede couleurs	Samen:Anzahl Farben	Semilla:númerode colores		
one	une	eine	uno	Emergo,Riley	1
two	deux	zwei	dos	Crusader,Enorma	2
28. (b) Seed:maincolor (*)	Graine:couleur principale	Samen:Hauptfarbe	Semilla:color principal		
white	blanc	weiß	blanco	Desiree,Emergo	1
lighttan	brunclair	hellbraun	pardo-amarillento claro	Melange,PaintedLady	2
pinkishpurple	pourprerosâtre	bläßrosapurpur	púrpurerosado	Armstrong,Bonela, Sun Bright	3
violet	violet	violett	violeta	Ivanhoe	4
black	noir	schwarz	negro	Riley	5

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
29. (b) <u>Varietieswithseeds withmorethanone coloronly</u> :Seed: secondarycolor	<u>Variétésàgrainesde plusieurscouleurs seulement</u>:Graine: couleursecondaire	<u>NurSortenmit mehralseiner Farbe</u>:Samen: sekundäreFarbe	<u>Sólovariedadescon semillasdemásde uncolor</u> :Semilla: colorsecundario		
brown	brun	braun	marrón	PaintedLady	1
black	noir	schwarz	negro	Armstrong	2
30. (b) <u>Varietieswithseeds with morethanone coloronly</u> :Seed: distributionof predominant secondarycolor	<u>Variétésàgrainesde plusieurscouleurs seulement</u>:Graine: répartitionde la couleursecondaire prédominante	<u>NurSortenmit mehralseiner Farbe</u>:Samen: Verteilungder überwiegenden sekundärenFarbe	<u>Sólovariedadescon semillasdemásde uncolor</u> :Semilla: distribucióndel colorsecundario predominante		
spotted	entaches	fleckig	manchado	Enorma,Prijswinner	1
mottled	enmarbrures	marmoriert	jaspeado	Crusader,Kelvedon Stringless	2
31. (b) <u>Varietieswithseed: maincolor:white only</u>:Seed:veining	<u>Variétésàgraines dontlacouleur principaleestle blancseulement</u> : Graine:veinure	<u>NurSortenmit Samen:Hauptfarbe: weiß</u>:Samen: Aderung	<u>Sólovariedadescon semilla:color principal:blanco</u> : Semilla:venación		
weak	faible	gering	débil	Enorma	3
medium	moyenne	mittel	media	Desiree	5
strong	forte	stark	fuerte		
32. (b) <u>Seed:colorofhilar ring</u>	<u>Graine:couleurdu cernehilaire</u>	<u>Samen:Farbeder Nabelumrandung</u>	<u>Semilla:co lordel anillohilar</u>		
samecolorasseed	mêmecouleurquela graine	gleicheFarbewie Samen	delmismocolorque lasemilla	Desiree	1
differentcolortoseed	différentedecellede lagraine	andereFarbeals Samen	dedistintocolorque lasemilla	Flame,Red Rum	2
33. (*) <u>Timeofflowering (50%oftheplants withatleastone flower)</u>	<u>Époquedefloraison (50%desplantes avecaumoinsune fleur)</u>	<u>ZeitpunktderBlüte (50%derPflanzen mitmindestenseiner Blüte)</u>	<u>Épocadefloración (50%delasplantas conalmenosuna flor)</u>		
early	précoce	früh	temprana	Hestia,Red Rum	3
medium	moyenne	mittel	media	Armstrong,Flame	5
late	tardive	spät	tardía	Esparot,Sun Bright	7

8. Explicacionesdelatabladecaracteres

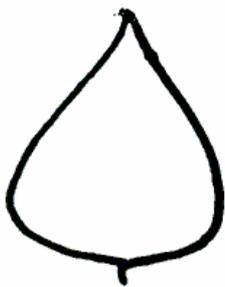
8.1 *Explicacionesrelativasavariosca racteres*

Los caracteres que contienen la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres se examinarán como se indica a continuación:

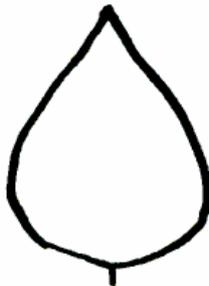
- (a) Vaina: Las observaciones de la vaina se efectuarán en la época de madurez para la cosecha de las vainas frescas.
- (b) Semilla: Las observaciones de la semilla se efectuarán en la etapa de madurez para la cosecha de la judía seca.

8.2 *Explicacionesrelativasacaracteresindividuales*

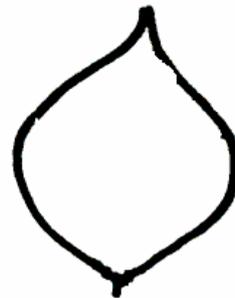
Ad.10:Folíoloterminal:forma



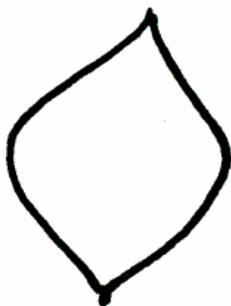
1
triangular



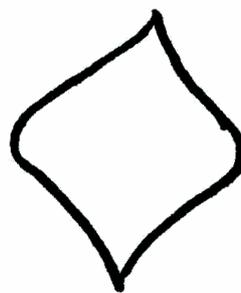
2
triangular circular



3
circular



4
circular cuadrangular



5
cuadrangular

Ad.11:Folíoloterminal:ápice



3
acuminadocorto



5
acuminadomedio



7
acuminadolargo

Ad.20:Vaina:formadelextremodistal(excluidoelpico)



1
puntiaguda



2
puntiagudaatruncada



3
truncada

Ad.22:Vaina:curvaturadelpico



3
débil



5
media



7
fuerte

Ad.25:Semilla:formadelasecciónlongitudinalcentral



1
elípticaestrecha



2
elíptica



3
elípticaancha



4
reniforme

Ad.26:Semilla:formadelaseccióncentralenperspectivatransversal



1
plana



2
elíptica



3
circular

Ad.30:Semilla:distribucióndelcolorsecundariopredominante



1
manchado



2
jaspeado

9. Bibliografía

Bowring, J.D.C., 1970: "The identification of varieties of Runner Bean (*Phaseolus coccineus* L.)" J.Nat.inst.Agric.Botany12,46 -56.

Hedrick, V.P., 1931: "Beans of New York" Vol II, Parte II, Vegetables of New York.

Sneddon J.L. and Squibbs F.L., 1963: "Differences of seed stocks of runner beans" J. Nat. inst.Agric.Botany9,346 -352.

Andeweg J.M. en van Steenbergen A., 1957: "Field tests with Dutch runner beans 1955 -1956" Wageningen: Inst. Veredeling Tuinbouwgewassen. Mededelingen 115.

10. Cuestionariotécnico

CUESTIONARIOTÉCNICO	Página{x}de{y}	Númerodereferencia:
		Fechadelasolicitud: (nodebeserrellenadoporel solicitante)
CUESTIONARIOTÉCNICO rellénesejuntoconlasolicituddederechosdeobtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1 <i>Nombrelatino</i>	<input type="text" value="Phaseoluscoccineus L."/>	
1.2 Nombre común	<input type="text" value="Judíaescarlata"/>	
2. Solicitante		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Númerodeléfono	<input type="text"/>	
Númerodefax	<input type="text"/>	
Dirección electrónica	<input type="text"/>	
Obtentor(sinoeselsolicitante)	<input type="text"/>	
3. Denominación propuesta y referenciadelobtentor		
Denominación propuesta (siprocede)	<input type="text"/>	
Referenciadelobtentor	<input type="text"/>	

CUESTIONARIOTÉCNICO	Página{x}de{y}	Númerodereferencia:
---------------------	----------------	---------------------

4. Informaciónsobreelmétododeobtenciónylareproducciónde la variedad

4.1 Método de obtención

Variety resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado
(sírvase indicar las variedades parentales)
- b) cruzamiento parcialmente desconocido
(sírvase indicar las variedades parentales conocidas)
- c) cruzamiento totalmente desconocido

4.1.2 Mutación
(sírvase indicar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento
(sírvase indicar dónde, cuándo y cómo se desarrolló la variedad)

4.1.4 Otro
(sírvase proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

- a) Autopolinización
- b) Polinización cruzada
 - i) población
 - ii) variedades sintéticas
- c) Otro
(sírvase proporcionar detalles)

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifique la nota apropiada).

Caracteres	Variedadesejemplo	Nota
5.1 Planta: tipo de crecimiento (2)		
enana	Pickwick	1 <input type="checkbox"/>
trepadora	Enorma	2 <input type="checkbox"/>

CUESTIONARIOTÉCNICO	Página{x}de{y}	Númerodereferencia:
5.2 Flor:colordelestandarte (12)		
blanco	Desiree,Emergo	1[]
rosa	Riley	2[]
rojo	Armstrong,PaintedLady,Streamline	3[]
5.3 Flor:colordelaquilla (13)		
blanco	Desiree,PaintedLady	1[]
rosa	Riley	2[]
rojo	Armstrong,Streamline	3[]
5.4 Vaina:hilosdesutura (17)		
ausentes	Armstrong,EmergoStringless	1[]
presentes	Enorma,KelvedonMarvel	9[]
5.5 Semilla:colorprincipal (28)		
blanco	Desiree,Emergo	1[]
pardo-amarillentoclaro	Melange,PaintedLady	2[]
púrpurerosado	Armstrong,Bonela,SunBright	3[]
violeta	Ivanhoe	4[]
negro	Riley	5[]
5.6 <u>Sólovariedadesconsemillasde másdeuncolor</u> : (29) Semilla:colorsecundario		
marrón	PaintedLady	1[]
negro	Armstrong	2[]
5.7 <u>Sólovariedadesconsemillasdemásdeuncolor</u> : (30) Semilla:distribucióndelcolorsecundariopredominante		
manchado	Enorma,Prijswinner	1[]
jaspeado	Crusader,KelvedonStringless	2[]

CUESTIONARIOTÉCNICO	Página{x}de{y}	Númerodereferencia:
<p>7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad</p> <p>7.1 Además de la información suministrada en las secciones 5 y 6, ¿existen otros caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?</p> <p>Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>En caso afirmativo, sírvase indicarlos.</p> <p>7.2 Condiciones especiales de examen de la variedad.</p> <p>7.2.1 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?</p> <p>Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>7.2.2 En caso afirmativo, sírvase indicarlas.</p> <p>7.3 Otra información</p>		
<p>8. Autorización para la disseminación</p> <p>a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?</p> <p>Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?</p> <p>Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>Silasegunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.</p>		
<p>9. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:</p> <p>Nombre del solicitante <input type="text"/></p> <p>Firma <input type="text"/> Fecha <input type="text"/></p>		